



**Institut für Europarecht**  
**Institut de droit européen**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter EDÖB  
Preposé fédéral à la protection des données et à la transparence PF PDT  
Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza IF PDT  
Incumbensà federal per la protezzion da datas e per la trasparenza IF PDT

## Weiterbildung Datenschutzrecht

## Formation continue en droit de la protection des données

Programm / Programme  
2015 - 2016

# Allgemeine Informationen / Informations générales

---

## ■ Sprache / Langue

Deutsch / Français

## ■ Anmeldung / Inscription

- [www.unifr.ch/ius/euroinstitut](http://www.unifr.ch/ius/euroinstitut)
- [euoinstitut@unifr.ch](mailto:euoinstitut@unifr.ch)
- Anmeldung / Formulaire d'inscription

## ■ Kursgebühr / Frais d'inscription

250.– CHF je Nachmittag / la demi-journée

Für Angehörige der Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg, für Angehörige der Bundesverwaltung und der kantonalen Verwaltungen sowie für Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Europarecht gilt die ermässigte Tagungsgebühr von CHF 120.–; für Studierende der schweizerischen Hochschulen wird eine Tagungsgebühr von CHF 40.– erhoben (bitte Kopie der Legi-Karte der Anmeldung beilegen).

Pour tout le personnel des Universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg, pour les fonctionnaires des administrations cantonales et fédérale, ainsi que pour les membres de l'Association suisse pour le droit européen, les frais d'inscription sont au tarif réduit de CHF 120.–; pour les étudiant(e)s des universités suisses, les frais d'inscription s'élèvent à CHF 40.– (prière de joindre une copie d'une pièce de légitimation au bulletin d'inscription).

- Im Falle Ihrer Verhinderung freuen wir uns, wenn Sie eine(n) VertreterIn finden.

Wenn eine Abmeldung unvermeidbar ist, wird folgender Betrag einbehalten:

- bei Abmeldung bis zum Ende der Anmeldefrist: 0%
  - bei Abmeldung bis eine Woche vor dem Kurs: 50%
  - bei Abmeldung während der Woche vor dem Kurs oder Nichterscheinen ohne Abmeldung: 100%
- En cas d'empêchement, il est souhaitable de prévoir un remplaçant.  
En cas d'annulation inévitable, la part suivante sera retenue:
    - Annulation jusqu'à la fin de la date limite d'inscription: 0%
    - Annulation jusqu'à une semaine avant le début du séminaire: 50%
    - Annulation durant la semaine précédant le séminaire ou non-participation: 100%

## Auskünfte / Informations

---

### ■ Monika Raemy

Institut für Europarecht – Institut de droit européen  
Av. de Beauregard 11  
CH-1700 Fribourg

Tel./Tél.: 026 300 80 90 – Fax: 026 300 97 76

E-mail/courriel: [euoinstitut@unifr.ch](mailto:euoinstitut@unifr.ch) – Internet: [www.unifr.ch/ius/euroinstitut](http://www.unifr.ch/ius/euroinstitut)

- Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications
-

## **Datenschutzrecht: eine Einführung**

Astrid Epiney, Dr. iur., LL.M., Professorin,  
Institut für Europarecht der Universität Freiburg  
Markus Kern, Dr. iur., LL.M., Lehr- und  
Forschungsrat, Institut für Europarecht  
der Universität Freiburg

**Donnerstag, 26. November 2015**

Universität Freiburg  
Zentrum für Weiterbildung  
Rue de Rome 6

- 14:15 Eröffnung und Vorstellung der Teilnehmenden
  - 14:30 Grundprinzipien des Datenschutzrechts, Astrid Epiney
  - 15:30 Pause
  - 16:00 Diskussion ausgewählter Gerichtsentscheide, Markus Kern
  - 17:30 Ende der Veranstaltung
- 

## **Droit de la protection des données : une introduction**

Astrid Epiney, Dr. iur., LL.M.,  
Professeure, Institut de droit européen  
de l'Université de Fribourg  
Emilie M. Praz, avocate, assistante, Institut  
de droit européen de l'Université  
de Fribourg

**Jeudi, 3 décembre 2015**

Université de Fribourg  
Centre de formation continue  
Rue de Rome 6

- 14:15 Ouverture et présentation des participant(e)s
  - 14:30 Principes de base du droit de la protection des données, Astrid Epiney
  - 15:30 Pause
  - 16:00 Discussion de cas et arrêts actuels, Emilie M. Praz
  - 17:30 Fin de la journée
- 

## **La protection des données dans le domaine de la santé**

Emilie M. Praz, avocate, assistante, Institut de  
droit européen de l'Université  
de Fribourg

Thomas H. Meier, lic. iur., juriste auprès  
du Préposé fédéral à la protection des données  
et à la transparence (FPFDT), Berne

**Jeudi, 14 avril 2016**

Université de Fribourg  
Centre de formation continue  
Rue de Rome 6

- 14:15 Ouverture et présentation des participant(e)s
  - 14:30 Principes de protection des données et leur impact dans le domaine de la santé, Emilie M. Praz
  - 15:30 Pause
  - 16:00 Protection des données et données médicales : aspects pratiques choisis, Thomas H. Meier
  - 17:30 Fin de la journée
-

## Datenschutz im Gesundheitswesen

Daniela Nüesch, MLaw, Diplomassistentin,  
Institut für Europarecht der Universität  
Freiburg

Thomas H. Meier, lic. iur., Jurist beim  
Eidgenössischen Datenschutz- und  
Öffentlichkeitsbeauftragten (EDÖB), Bern

**Donnerstag, 21. April 2016**

Universität Freiburg,  
Zentrum für Weiterbildung,  
Rue de Rome 6

- 14:15 Eröffnung und Vorstellung der Teilnehmenden
- 14:30 Datenschutzrechtliche Grundsätze und ihre Implikationen im Gesundheitswesen, Daniela Nüesch
- 15:30 Pause
- 16:00 Datenschutz und Gesundheitsdaten: ausgewählte praktische Probleme, Thomas H. Meier
- 17:30 Ende der Veranstaltung

## Anmeldung / Formulaire d'inscription

Ich schreibe mich für folgende Module ein / Je m'inscris au(x) module(s) du (des):

Anmeldefrist: Jeweils zwei Wochen vor dem Veranstaltungstermin

Délai d'inscription: deux semaines avant la date de chaque manifestation

- 26. November 2015, Datenschutzrecht: eine Einführung
- 3 décembre 2015, Droit de la protection des données: une introduction
- 14 avril 2016, La protection des données dans le domaine de la santé
- 21. April 2016, Datenschutz im Gesundheitswesen

Name/Nom  Vorname/Prénom

Funktion/Fonction

Adresse

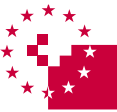
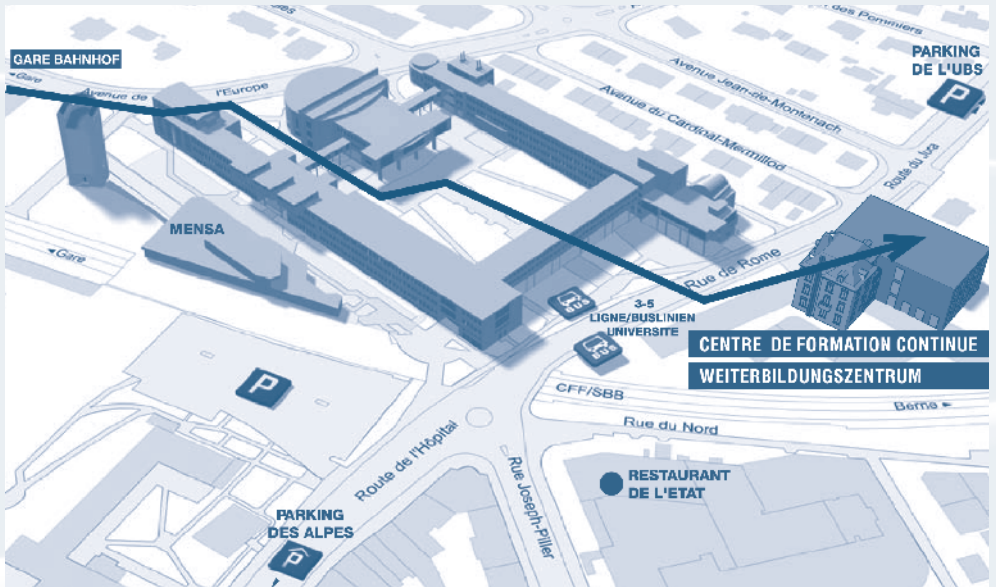
Postfach/Code postal  Ort/Ville

Tel/Tél  E-Mail

Ermässigtter Preis/Tarif réduit

Datum/Date  Unterschrift/Signature

## Weiterbildungszentrum



Institut für Europarecht  
Institut de droit européen

Bitte frankieren

Affranchir  
s.v.p.

Institut für Europarecht  
Institut de droit européen  
Universität Freiburg  
Université de Fribourg  
av. de Beauregard 11  
1700 Fribourg

- Fragen des Datenschutzes sind heute in praktisch allen Tätigkeitsfeldern sowohl der öffentlichen Verwaltung als auch der Privatwirtschaft relevant, werden doch häufig in der einen oder anderen Form personenbezogene Daten erhoben und bearbeitet. Aus diesem Grund bietet das Institut für Europarecht der Universität Freiburg zusammen mit dem Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten nach erfolgreicher Durchführung seit bereits acht Jahren erneut verschiedene Weiterbildungsnachmittage an. Wie bereits in den vier Jahren zuvor, wird auch dieses Jahr jeweils die gleiche Thematik in den Sprachen Deutsch und Französisch getrennt diskutiert.
- Les questions relatives à la protection des données ont aujourd'hui une importance dans pratiquement tous les domaines d'activités. Que ce soit dans l'administration publique ou dans l'économie privée, de nombreuses données liées aux personnes sont collectées et traitées d'une façon ou d'une autre. Pour cette raison, l'Institut de droit européen de l'Université de Fribourg, en partenariat avec le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence, propose pour la huitième année consécutive divers cours de formation continue. Ceux-ci sont dispensés pour la quatrième fois de manière séparée en français et en allemand.

Die ersten beiden Kurse werden sich mit den allgemein im Datenschutzrecht zu beachtenden Grundsätzen auseinandersetzen, indem diese auf theoretischer Ebene aufgezeigt sowie illustrativ anhand ausgewählter praktischer Fälle angewendet werden. Die nachfolgenden zwei Nachmittage sind dem Thema Datenschutz im Gesundheitswesen gewidmet. Die Weiterbildungsveranstaltungen stehen in engem Zusammenhang mit den Schweizerischen Datenschutzrechtstagen, die seit Januar 2008 vom Institut für Europarecht und dem Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten durchgeführt werden, und ergänzen sich gegenseitig.

Les deux premiers cours seront consacrés aux principes généraux du droit de la protection des données. Ceux-ci seront présentés tant de manière théorique que de façon pratique, au travers de différents cas spécialement sélectionnés. La thématique de la protection des données dans le domaine de la santé occupera les deux après-midis de formation suivants. Ces cours de formation continue et les Journées suisses du droit de la protection des données, qui sont co-organisées par l'Institut de droit européen et le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence depuis janvier 2008, s'inscrivent dans la même ligne et ils se complètent mutuellement.

[www.unifr.ch/ius](http://www.unifr.ch/ius)

En coopération avec/  
In Zusammenarbeit mit

